GRUNDIG ®

RF 100
RF 102
RF 105

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Sehr geehrter Kunde!

Zum Kauf des GRUNDIG Musikgerätes beglückwünschen wir Sie und sind der Überzeugung, daß Ihnen dieses viele frohe Stunden bereiten wird.

Sie dürfen den Empfänger nur an Wechselspannungsnetze anschließen und können die vom Werk eingestellte Spannung von 220 Volt nach Abnehmen der Rückwand auf die bei Ihnen vorhandene Netzspannung umstellen (siehe Abschnitt „Umstellen der Betriebsspannung").

Ein- und Ausschalten Sie schalten das Gerät gleichzeitig mit dem Durchdrücken einer Bereichstaste ein. Wollen Sie das Gerät ausschalten, dann drücken Sie bitte die mit „Aus" bezeichnete Taste kräftig durch.

Die Lautstärke regeln Sie mit dem linken Drehknopf, wobei durch Rechtsdrehen dieses Knopfes die Lautstärke zunimmt. Haben Sie die Lautstärke eingestellt, so können Sie das Gerät jederzeit aus- bzw. wieder einschalten, ohne daß die Lautstärke verändert werden muß.

Die Sendereinstellung wird mit dem rechten Knopf vorgenommen. In der oberen Hälfte der Skala finden Sie die Stationen des Mittelwellen-Bereiches. Genußreichen Empfang bieten nur Sender, die nicht überlagert, d. h. gestört sind und am Empfangsort mit ausreichender Energie einfallen.

Zur Klangregelung dient der Knebel hinter dem linken Drehknopf. Bei Drehung im Uhrzeigersinn helle, im Gegenuhrzeigersinn dunkle Klangwiedergabe. Musikalische Darbietungen klingen bei dunkel eingestellter Klangfarbe oft angenehmer und etwa vorhandene Empfangsstörungen machen sich weniger bemerkbar; die Sprachverständlichkeit dagegen ist bei heller Wiedergabe meist besser.

Die Anschlußbuchsen für Antenne, Erde und UKW-Antenne befinden sich an der Rückseite des Gerätes links (siehe Rückwand-Beschriftung).

Die eingebaute Ferritstabantenne ermöglicht Mittelwellenempfang auch ohne Außenantenne und unterdrückt Störungen frequenzbenachbarter Sender.

Zum UKW-Empfang ist die eingebaute UKW-Antenne mit den entsprechenden Buchsen an der Rückseite des Empfängers zu verbinden.

Für den UKW-Empfang in ungünstigen Empfangslagen, d. h. in bergigen Gebieten oder wenn Sie weiter entfernte UKW-Sender empfangen möchten, ist ein Zimmerdipol, bei höchsten Ansprüchen ein Außendipol von Vorteil. Der Außendipol ist nach Möglichkeit hoch und freistehend auf das Hausdach zu montieren und auf besten Empfang auszurichten.

Zur Beachtung: Ihr Gerät besitzt die neuen Antennenanschlußbuchsen für Flachstecker (nach DIN). Die geeigneten Stecker sind über Ihren Fachhändler oder u. a. von den Firmen Roka, Stocko oder Hirschmann zu beziehen.

Ihr Fachhändler wird Sie auch gern über die Wahl und Anbringungsart einer eventuell notwendigen Antennenanlage beraten.

Zur Schallplatten-Wiedergabe Dazu drücken Sie bitte die „TA"-Taste durch und verbinden Ihren Plattenspieler mit der TA/TB-Buchse an der Rückseite des Radiogerätes. Der Plattenspieler muß zu diesem Zweck ein Anschlußkabel mit Normsteckern besitzen. Sollte dies nicht der Fall sein, so wird Ihr Fachhändler gerne den notwendigen Anschluß besorgen.

Tonband-Anschluß Zur Bandaufnahme und -Wiedergabe verbinden Sie Ihr Tonbandgerät mit der Plattenspielerbuchse (TA/TB) an der Rückseite des Empfängers. Es wird hierzu ein Kabel mit Normsteckern verwendet, welches gleichzeitig für Aufnahme und Wiedergabe dient. Bei der Wiedergabe von Tonbandaufnahmen ist die Taste „TA" zu drücken.

Umstellen der Betriebsspannung

Der Spannungswähler befindet sich an der Chassis-Rückseite und ist nach Abnahme der Rückwand zugänglich. Bei einer Spannung von 110 V setzen Sie eine Sicherung von 0,6 A in die mit „110 V" bezeichnete Sicherungshalterung ein. Die Sicherung von 0,3 A für 220 V ist dann zu entfernen.

Ihre eigene Sicherheit erfordert, daß Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen.

Hinweis

Sollten einmal alle Tasten gleichzeitig gedrückt worden sein, so können sie leicht wieder ohne Ausbau des Chassis ausgelöst werden. Durch die Bohrung unterhalb der Aus-Taste wird mit Hilfe eines kurzen Drahtstückes, z. B. einer aufgebogenen Büroklammer, die Rastklappe solange kräftig angehoben, bis die Tasten wieder hochspringen.

Zur besonderen Beachtung

Ihr wertvolles Rundfunkgerät darf sicher die gleiche sorgfältige Behandlung beanspruchen, die Sie auch Ihren Möbeln angedeihen lassen: Große Hitze oder Feuchtigkeit vermeiden. Stellen Sie den Empfänger nicht direkt an die Wand, denn er braucht etwas Luft zur Kühlung.

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG GARANTIE-URKUNDE und KONTROLLKARTE ordnungsgemäß ausfüllt.

Technische Daten

Stromart:	Wechselstrom 50 Hz, umschaltbar für 110 und 220 Volt
Leistungsaufnahme:	ca. 35 Watt
Sicherungen:	Für 220 V: 0,3 A träge; 110 V: 0,6 A träge – bitte niemals die Sicherung reparieren
Röhren und Dioden:	ECC 85 – EAF 801 – ECL 86 – 2 x AA 119 – 1 Trockengleichrichter B 250 C 100 td
Skalenbeleuchtung:	1 Lämpchen 7 V; 0,3 A
Schaltung:	6 Rundfunk-, 10 UKW-Kreise, davon 2 (2) abstimmbar; ZF = 460 kHz / 10,7 MHz, Ratiodetektor
Wellenbereiche:	MW: 510 . . . 1620 kHz UKW: 87 . . . 108 MHz
Schwundausgleich:	Auf 2 Stufen wirkend
Eingebaute Antennen:	Ferritstab-Antenne für Mittelwelle; Gehäuse-Dipol für UKW
Lautsprecher:	Permanent-dynamischer Ovallautsprecher
Klangregelung:	Stufenlos
Abmessungen:	RF 100: ca. 39 x 23 x 16 cm RF 102: ca. 38 x 22 x 15 cm RF 105: ca. 49 x 21 x 16 cm

Änderungen vorbehalten!

Das Gerät ist störstrahlungssicher und entspricht den Empfehlungen der Deutschen Bundespost.

Operating Instructions

Voltage This receiver can only be operated on alternating current 110, 220 V. It leaves the factory set to 220 V. For use on a different voltage, remove the rear panel and unplug the fuse from its holder. Insert for 110 V a fuse of 0.6 A and for 220 V operation a fuse of 0.3 A into the holder consistant with your requirements.

Always be sure to disconnect line cord from power supply before changing fuses.

Operation Switch on by pressing the button of the desired frequency range

M = Stand. Broadcast Band U = FM Band

After having adjusted volume by turning left-hand knob, use right-hand knob for tuning in the desired station.

The tonal quality may be varied by means of tone control lever fixed behind the volume control knob (HÖHEN = treble).

Connecting Sockets

(at the rear)

TA
TB permits connection of a mono record player or of a mono tape recorder. For playback of records and tapes press button TA.

Antennas In most cases the built-in ferrite antenna will be sufficient for BC reception. If necessary you may connect an outdoor antenna to the socket "Antenne" which you will find at the rear of your set. For FM-reception connect the built-in FM antenna to the resp. socket at the rear.

In mountainous areas and in districts where distant reception is required, we recommend to connect for FM-reception an in- or outdoor dipole. Gently consult your dealer.

Hint If it occurs, that all push-buttons are locked simultaneously, the chassis need not be removed. Simply insert a small piece of wire into the borehole underneath the button AUS and lift the locking tag until the buttons are released.

Mode d'emploi

Tension-secteur Cet appareil est prévu pour fonctionner sur courant alternatif 110, 220 V. A sa sortie d'usine, il a été mis sur 220 V. Si l'appareil doit fonctionner sous une autre tension, enlever le panneau-arrière et retirer le fusible de son support. Pour le fonctionnement sous 110 V insérer un fusible de 0,6 amp., pour 220 V la valeur du fusible est de 0,3 amp.

Débrancher l'appareil avant de procéder au remplacement d'un fusible.

Fonctionnement Pour allumer l'appareil, enclencher la touche de la gamme d'ondes désirée

M = Petites Ondes U = Gamme FM

Après avoir réglé le son à la puissance requise, en faisant girer le bouton de gauche, vous syntonisez par l'intermédiaire du bouton de droite.
La tonalité peut être variée à l'aide du petit levier se trouvant derrière le bouton de gauche (HÖHEN = aiguës).

Prises de raccordement

(à l'arrière de l'appareil)

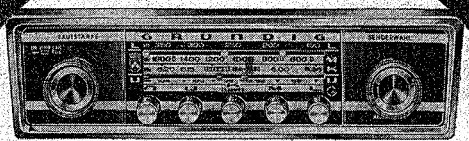
TA
TB pour le branchement d'un tourne-disques on d'un enregistreur monophonique. Enclencher la touche TA pour la reproduction des disques et des bandes magnétiques.

Antennes Dans la plupart des cas l'antenne ferrite incorporée suffit pour la réception de PO. Mais s'il est nécessaire vous avez la possibilité de relier une antenne extérieure à la prise portant la désignation "Antenne" à l'arrière de votre appareil. Pour la réception de FM, on doit raccorder l'antenne incorporée FM à la douille correspondante se trouvant au dos de l'appareil (portant la désignation UKW-Antenne). Pour améliorer la réception de FM davantage, vous pouvez utiliser une antenne dipolaire ou intérieure ou extérieure. Votre vendeur-spécialiste se fera un plaisir de vous donner des conseils.

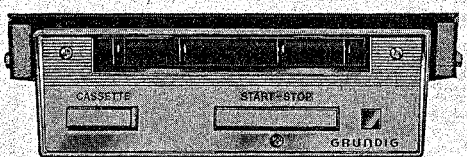
Note Si toutes les touches se trouvent enclenchées simultanément, il n'est pas nécessaire de démonter le châssis. Introduisez un bout de fil de fer dans le trou prévu à cet effet au-dessous de la touche AUS et ôtez le blocage de façon à libérer les touches.

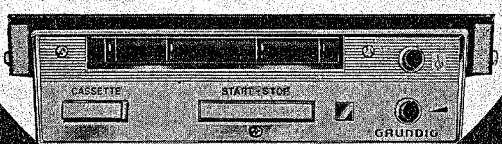
Autogeräte von GRUNDIG®

Weltklang 4000



AC 50





AC 60

Ausführliche Einzelheiten enthält der neue Sonderprospekt, den wir Ihnen auf Wunsch gern kostenlos ins Haus schicken.

G.-Nr. 11–1508–11
11–1509–11
11–1518–11 2867 Mü
Printed in Germany

GRUNDIG Werke GmbH., 8510 Fürth